

Jack Kerouac

Poemas dispersos

Versión de M. Antolín Rato

Los poemas de Jack Kerouac contienen muchas de las claves de su obra y expresan la aventura literaria y vital de su autor.

Lectulandia

Jack Kerouac

Poemas dispersos

ePub r1.1
Blok 16.11.14

Título original: *Scattered Poems*
Jack Kerouac, 1971
Traducción: Mariano Antolín Rato

Editor digital: Blok
ePub base r1.2

Mi amada que no quiere amarme…

da que no quiere amarme:
que no puede amarme:
uzco a ambas.

mis besos rotundos…
onrisa de mi amada la aprobación del cosmos)
es mi arte…
ción frente a la muerte)
autorización vivo.
esgraciada teodicea!)

sabe—
sea—
Lo que es la suma.

(Kerouac traducido por Ginsberg)
1945

Es tu amigo, déjalo soñar…

ıigo, déjalo soñar;
ı hermano, no es tu padre,
ʼan Miguel, es un chico.

ʂado, trabaja, va a dormir
extremo del mundo,
nsar en la Gran Noche Europea.

ico a él, a ti, mi camino no es el vuestro,
'erro —escucha: vete a buscar tu alma,
ɔler el viento, vete lejos.

es una pena. Acerca el libro, vamos,
ibas más en las paredes, en la luna,
Perro, en el mar, en el fondo nevado.

ɔuscar a Dios en la noche, también en las nubes.
se detendrá este gran círculo en el cráneo
ıl!; hay hombres, cosas, afuera que hacer.

ɛs tumbas tremendas de Actividad
ɛsierto de África del corazón,
ʒeles negros, las mujeres en la cama

hermosos brazos abiertos para ti
ıventud, suplicando algo de
en el mismo sudario.

ndes nubes de nuevos continentes,
ısados en climas tan misteriosos,
ɛs hasta la otra parte para nada.

1952

Ensueños para Ginsberg

› de espaldas a medianoche
 el extraño tañer maravilloso
ampanas, y sé que es media—
 en ese instante el mundo
luye a mi vista
ıa de hermosos enjam-
úpidos de palabras…
tá sucediendo, brillando
le Buda, bhuti
do de fe, sé que acertaré
 & todo lo que tengo
er (cuando oigo las cotidianas
ivientes de damas hablando
cocina a medianoche
as de cacao
lesagüe del fregadero…) quiero
 esto, todas las conversaciones
s las partes del mundo,
ñana, de-
ue se abran espacios entre paréntesis
ompañar mis más íntimos
ientos —con rugidos de todo
bro— el mundo entero
o —vibrando— lo escribo,
náquina, 1000 palabras
inas) comprimidas en un segundo
po —he estado
o & peinado de oro en
so atardecer griego
na ciudad griega
l Fama & ellos
que encontrarme donde encuentran
das de mi
 volando
 ondeando Lucien
oche de vuelta a sus
–Gore Vidal se confundiría
 aburrido—
mis palabras serán escritas en oro

ıladas en bibliotecas como
ıns Wake & Visions of Neal

1955

Lucien medianoche

Morir es éxtasis.
No soy un maestro, ni un
ıi un Roshi, ni un
o profesor, ni siquiera
ıbundo del dharma risueño, soy
mi madre & mi madre
.iverso—
Qué es este universo
sino un montón de olas
Y un deseo anhelante
es una ola
Perteneciente a una ola
en un mundo de olas
Entonces… ¿para qué humillar
a ninguna ola?
¡Ven, ola, OLA!
El rebuzno del burro
brotando jijo
Es una triste sacudida solitaria
por tu amor
Amante ola

es Dios?

:presable, lo inenarrable,

e en el Cordero, canta
Chistopher el Espabilado, que
me vuelve loco, porque
es tan espabilado, y yo soy
tan espabilado, y ambos
estamos locos.

qué es Dios?
osible, lo censurable
ırable Precio-dente
verso Pepsi-dente

ı cuerpo & sin cerebro
paciones y sin ataduras
ıs y sin altura
nada sabio y nada espabilado
ıda, nada no-nada
go, no-palabra, sí-palabra,
todo, lo que sea, Dios
el tipo que no es un tipo,
la cosa que no puede ser
y puede
y es
y no es

Iullins siempre está gritando
doles los zapatos a los viejos

vuelve a casa borracha, catacrock,
ı le pegó con un orinal
or Hopple siempre está bufando
Blaf blaf y todo eso
ndo a los niños a volar cometas
iendo ventanas de fama

de mí! Lil Abner se ha ido
nano está bien, Daisy Mae
io-lobo.

¿Y a quién le importa?
Los argumentos me ponen enfermo
todo lo que quiero es C'est Foi
Esperanza alguna vez
mierda en el árbol

ansado de que se rían de mí
ıblen de imágenes enfermas
Ejem, cof cof
Creo que me desharé de todo esto
Se lo voy a dar al gato

1957

Un día estarás tumbado…

1

estarás tumbado
ın delicioso trance
onto una caliente
enjabonada te será
a en la cara
narás a mal
a el
do de la funeraria te afeitará

2

ımor monstruañoso
nimos de mamá

Dios a la Madre
tener esta lucha

3

repetí & agoté
ɔ & perdí 2 centavos
fui multado
r gallardo
ado
¡Ay!

fui
.!
ɔ
entana

4

agada de perro navajo, tú
ıes son los mejores
que he visto nunca ¿por qué
loco tu perro
ladra?

ɔueso!
no te comas crudo ese conejo muerto
delante de mis narices
—caliéntalo un poco

1953-4? / 1968

Himno

do me mostraste el puente de Brooklyn
por la mañana
¡oh Dios!
nte resbalando sobre el hielo de la calle,
es,
dos veces,
dos personas diferentes
cruzan, yendo a trabajar,
tan dispuestas y confiadas,
abranzando su piadoso
Daily News mañanero
resbalan en el hielo & caen
ambas dentro de 5 minutos
y yo lloro, lloro
cuando me enseñas las lágrimas, ¡ah
Dios! por la mañana,
¡Ah, tú!
poyándome en el farol sollozando

ojos,
nadie sabe que lloro
o no se preocupan de nada
pero ¡Oh! vi a mi padre
y la madre de mi abuela
y las largas filas de sillas
y lágrimas sentadas y muertas,
¡Ay de mí!, sé Dios que
tenías planes mejores que ése
cualquier plan que tengas para mí
a majestad
e sea corto
breve
e sea enérgico
llévame a casa a la Madre Eterna
hoy
posición de cualquier modo,
(y hasta entonces)

1959

Poema

ue la raza humana
 multiplicar su especie
y se humille
lo advierto

› castigo & recompensa
er este alegato sé
que renaceré
el último ser humano
os demás muertos y yo
:iana errando por la tierra
gimiendo en cuevas
durmiendo sobre harapos

es charlo, a veces
veces lloro, como & guiso
en mi pequeña cocina
del rincón
rto modo siempre lo supe»
digo
nañana no me levanto de los harapos

1962

Los patos aplastados

arte trasera de la oscura tienda china
en la jaula de madera de los patos
con polvo de paja por el suelo, arroz
donde se apoyan los sacos de arroz,
más allá de la caja de los pollos

os patos mueren
Lo mismo que los pollos-anguilas
—cuellos de pollos doblados
sobre barriles y cortan rebanadas de Samsara
el mundo del sufrimiento eterno con hojas
de plata tan finas como el hielo de Pekín

esa & penetrable como la Muralla China
la oscuridad de arroz de esa tienda, judías,
té, cajas de pescado seco, soja,
algas secas, monedas de a ocho,
todo el globo por el suelo

ces de la sonora Washington St.
Tilín, mortecinas, pipas de opio y gongs de guerra,
Tong, el arroz y el juego de naipes-y
Tibet el tibet el tin tin tin tin
la comida china se hace en la cocina
Jazz

os aplastados en la oscuridad, miedo blanco,
mis ojos que reflejan esa licuefacción
¿y es que no entiendo el miedo de Buda?
¿el miedo del que despierta? Así que os prevengo
acerca de la medianoche de la medianoche

ales a todos los niños el hermoso
relato mágico, locura múltiple, maya.
árboles mágicos y tristezas de
la niña, y la más pequeña de todos los
hermanos en el pesebre hecho de tiza
(azul en la luna)
s patos.

1956 / 1959?

Los santos budistas son santos incomparables

tos budistas son santos incomparables
o galanteo de amor lechoso, lloriqueando
urando con voces amorosas por amor,
fecta compasión misericordiosa
er un falso movimiento
            de acción,

eraciones perfectamente complacientes
as las cosas sensibles que sufren.
Dulces santos pasivos
Esperando por tu Santidad
Ansiando tu eventual unión
En su brillante confraternidad.

perfectos. Puedo nombrar algunos.
tienen nombre. Fueron santos
eligión del Despertar
xistencia.
Saben que vida y muerte
El conocimiento de la vida, la mudez de la muerte,
Son gemelos duales mutuamente opuestos
Concebidos en cada aspecto de la Verdad
Que es el eje en el Centro
Y dice: «Ni vida
ni muerte — ni existencia
ni no-existencia — sino la central
falta y ausencia de ambas».

1956?

Cómo meditar

—luces fuera—
nanos unidas, en instantáneo
como un chute de heroína o morfina,
lula interior de mi cerebro descargando
cto fluido alegre (Santo Fluido) cuando
ıudo y fijo todas las partes del cuerpo
nce de inactividad —Curando
ıis enfermedades —borrándolo todo —ni
ı un fragmento de un «Espero que tú» o un
› bocadillo de tebeo queda, sólo la mente
co, serena, sin pensamientos. Cuando un pensamiento
egando de lejos con su manifiesta
ia de imagen, debes engañarlo y fuera con él,
o de delante, dríbalo, y
anece, y el pensamiento nunca vuelve —y
gría comprendes por primera vez
: es justo lo mismo que no pensar—
: no tengo que pensar
nada
más»

1967

Un juego de palabras para Al Gelpi

e volvió loco un día
ante un albaricoquero.
Pedro, tú
el de la Santa Visión,
ra si el árbol está en sazón»,
»El árbol todavía no está en sazón»,
informó Pedro la Piedra.
ces, ¡que se seque!»
uería un albaricoque.
nañana, el árbol
se había secado,
a oreja en la agonía
del huerto,
por la espada.
Torpe.
¿Qué significa esta parábola?

ven mejor.
no estás sorbiendo
tu vaso
está siempre vacío.

1966

Poema del 16 de Septiembre de 1961

riblemente triste me siento al pensar de mi madre
dormida en su cama
ún día morirá
ella se diga: «la muerte no debe preocuparnos,
; de esta vida empezamos otra»
riblemente triste me siento de todos modos—
tenga vino que me haga olvidar mi diente cariado es
bastante malo
e todo mi cuerpo esté pudriéndose y el cuerpo de mi
madre se pudra
ı muerte, es tan enloquecedoramente triste.
ımanecer puro: pero, por qué debería alegrarme
ante un amanecer
anta otro rumor de guerra,
ıé debería estar triste: ¿no es por lo menos el
aire puro y fresco?
ıplé las flores: una de ellas ha caído:
ıba de abrirse: ni una ni otra estaba
triste o alegre.
ıente comprendí que todas las cosas sólo
van y vienen
incluido cualquier sentimiento de tristeza: también
se irá:
triste hoy alegre mañana: sobrio hoy borracho mañana
¿por qué inquietarse
tanto?
n el mundo tienen defectos lo mismo que yo.
ıé deprimirse? Es sólo un sentimiento que
va.
ene y va. ¡Qué extraordinario!
ıs dañinas existirán siempre!
agradables se van también.
todo viene y va: ¿por qué estar triste?
re?
o hoy sano mañana. Pero tan triste sigo
el mismo.
niendo y yendo en todas partes,
mos lugares viniendo y yendo.
quier modo todos terminaremos en el cielo,

en esa dorada gloria eterna que he visto.
ué condenadamente triste es que no pueda
bien sobre ello.
un intento a la fácil ligereza
oesía ciardiana.
a de hacerlo a mi manera.
o también se irá, las preocupaciones
del estilo. Acerca de la tristeza.
ito ronroneando feliz odia
rtas!
es está triste y silencioso,
uliente, sollozos,
ve maullido doliente.
n las aves, volando hacia el oeste
nento.
llegará a conocer el
antes de que se vaya?

1962

Rimbaud

¡Arthur!
On t’appela pas Jean!
en 1854 maldiciendo en Charle-
avimentando así el camino para
inable impulso homicida
ennes—
naravilla que dejó tu padre!
s ingresaste en la escuela a los 8 años
pequeño latinista hábil tú!
bre de 1869
ıd escribe poesía
cés griego—
n tren escapando de casa

sin billete,
groso guardafrenos mexicano
del rápido tren,
, que
ecorre porque
está en todas partes—
bargo, intervienen
as mariconas—
ıd asombra a Rimbaud—
n la verde Guardia
al, orgullosa, desfilando
l polvo con sus héroes—
do ser sodomizado
con la última Chica.
ciudades son bombardeadas cuando
& mira & muerde
enerados labios & mira
ses ojos la
a Francia—

Gill era precursor
lré Gide —
paseos leyendo poemas
nontones de heno de Genet —
nte ha nacido,

ɜta desordenado lanza su
primer manifiesto,
ɔlores a las vocales
& a las consonantes inquietante cuidado,
ɔajo la influencia
ɾiejas hadas francesas
ɪcusan de estreñimiento
bro & diarrea
de la boca —
e le cita en París
nos aplomo del que
ra desterrar chicas a
Abisinia —
e!», grita Rimbaud
alones de Verlaine —
ɔs en París —la mujer de Verlaine
ɛlos de un muchacho
nto para sus calzones
nor envía dinero desde Bruselas
ıadre de Rimbaud odia
ɔrtunidad de Madame
e —el degenerado Arthur
se sospecha que es un poeta
ya —
o en el granero
Rimbaud escribe Una temporada en el Infierno,
re tiembla —
e manda dinero & balas
a Rimbaud —
Rimbaud va a la policía
& demuestra su inocencia
semejante a la pálida inocencia
de su divino, femenino, Jesús
re Verlaine! 2 años
lego, aunque pudo haber
ın cuchillo en el corazón

aciones! ¡Stuttgart!
o de idiomas!
imbaud camina
esando los Alpes

talia, en busca
oles, conejos,
de los Genios & delante
ıda excepto el viejo
Canaleto, muerte del sol
en viejos edificios venecianos
oaud estudia idiomas
ıablar de los Alleghanis,
oklyn, de las últimas
Plagas Americanas —
ıana ángel muere —
¡Viena! ¡Mira los pasteles
& cuida viejos perros! ¡Supongo!
hacho loco se alista
en el Ejército Holandés
& navega a Java
ıdo la flota
a medianoche
en la proa, solo,
nadie oye sus órdenes
do lo mortecino brilla
en el mar —Agosto no es
ara quedarse en Java—
Dirigiéndose a Egipto, está otra vez
en Italia así
elve a casa
ındo sofá
nediatamente se marcha
o, a Chipre, para
dirigir una banda de pendencieros
lores —¿a quién se parece
ahora, este Rimbaud
final? —Polvo de roca
ras espaldas y toses secas,
el sueño surge en la mente
ıcés africano —
Los inválidos de los trópicos
siempre son amados —El mar Rojo
en junio, el ruido de cadenas en la costa
de Arabia —Havar,
Havar, el mágico punto

Del comercio —Aden, Aden,
Sur de los beduinos —
Ogaden, Ogaden, nunca
conocido —(Entretanto
Verlaine se sienta en París
oñacs preguntándose
pecto tendrá Arthur ahora,
& cuán sombrías estarán
is puesto que creyeron
iterior belleza de las cejas) —
se ocupa de eso? ¿Qué clase
ceses son esos?
ud, golpéame en la
con esa roca!
id el serio compone
es & eruditos artículos
ciedades Geográficas
ales, & después de las guerras
ve a la chica Harari
a!) a Abisinia,
era joven, tenía ojos
negros, finos labios, cabello
ondulado, & pechos de moreno
pulido con pezones de cobre
& brazaletes & unía
las manos en la espalda
& tenía hombros tan anchos
como los de Arthur, & pequeñas orejas

joven de cierta
casta, en Bronzeville —

Rimbaud también conoce
esias de pequeños huesos
gos cabellos en desorden
& breves pechos & grandes pies

Finalmente empieza
rciar ilegalmente con armas
en Tajura
conduciendo caravanas, loco,
cinturón de oro

alrededor de la cintura —
do por el Rey Menelek!
de Shoa!
¡Los sonidos de estos nombres
en aquella ruidosa mente
francesa!

El Cairo por el verano,
le limones amargos
s en el parque polvoriento
donde las chicas sentadas se abrazan
al polvo pensando
en nada —

¡Havar! ¡Havar!
En litera hasta Zeyla
Llevado lamentando su
cumpleaños —el barco
regresa al castillo de yeso
Marsella más triste que
el tiempo, que el sueño,
más triste que el agua
inoma, Rimbaud
es comido por la enfermedad
-Le cortan
iosa pierna —
en los brazos
de Isabelle
su hermana
de subir al Cielo
sus francos
a Djami, Djami
el muchacho Haravi
su criado personal
8 años en el Infierno
africano del francés,
& todo eso sumado a
nada, como
Dostoiewski, Beethoven
O Da Vinci —
poetas, duran un rato

& se callan:
empre procede
de nada.

1960

Longevidad del alto muerto

ːidad del alto muerto
ːoyote
jo distinguido
bufando barbilla ojo crujiendo
ːostro grueso McGee
ntiguas lluvias sentado junto a
nuevos fuegos
ando indeseadas, de antemano
condenadas Odas presupuestas
nuerto
ndo del fondo del río

o
frenos vagabundo
tas arena asexuado
Silencio muerte tumba
le sepultura serpiente Satanás

1952?

Sentado bajo el árbol número dos

ɔargo, los expresables,
la sencilla arpa musical
zulado del arcoiris
. luz de una telaraña—
:as flotando
o, azul &
intervalos
ırecen & desaparecen—
ɔnes a lo largo del límite
lo su firmeza
ves arremolinándose sobre
s árboles macizo castillo
ɔ de canciones
imaginarios en mi
viéndose por la
con el concreto arcoiris
ɔ en agujeros del agua &
de oro batido,
con sapos de plata
vieja.
hormiga veloz vuelve
ahora extendiendo
enas a través del
ıl del tiempo luego
.o por el barro en busca
árboles—
rmiguita me muerde el culo
je ¡Ay! Con
a de goma —
el dolor termina
ɔ del tiempo &
Sálvame!
¡Mátame!

1959

Una maldición al demonio

Sansfoi
Lacayo Sansfoi

lío Perdieu
I. B . Perdie
Billy Perdy

:ollaré tus
intestinos desde Durham
a Dover
y los enterraré
en Clover—

nos te los he
grabado
en los dientes—

torias
:cidas—
ijaulado bajo
de una mujer
de piedra—

nujer de piedra
stinos
:on una balanza—

; pensamientos & cartas
:rveza vayan a
una Beth
(En gaélico *tumba*)

; filosofías
n de la nariz
'o—

; secretos
os sean colgados
en salas de baile
l

a puñal

réquiem
a con
martillos—
secreto
l quede enroscado
a botones de oro
& agonizando

guía para 32
:s europeas
:ubierta de costras en Isaías
u barba roja
ɔb desaparezca entre
le dolmen
diciones
:e—

; santos y
.os sean arrebatados
anual
lo en una
urna—

dre
y tu madre se manchen
al pensar en ti
el inagotable nunca engendrado
cosechador de gusanos
ciendo

ɔr un
ɪerando
«brumas
tano»
n sobre ti

dulce belleza
:ubierta por el Innombrable
scondite

sésamo untuoso
ti
ısencia
la,
 todo
ís—
rosa jerga
erio ¡Uuh!

Que el hospital
:ntierre
sea Baal,
el enterrador
Yorrick
e te eche la tierra encima
un mulero—

perfil
en otro tiempo
            como el de la Garbo,
ında con la tierra—
s de un
fiordo
infernal—

u tímida
voz sea
estrangulada
por el polvo
            para siempre.

 nubes de la
promesa de Noé
se licuen en pena
sobre ti—

a roja
sea tu centro
es unido a cuellos
de cerdos, verracos,
estafadores y ladrones
& ardas con

Stalin, Hitler
& los demás—

muerdas
 para que
no puedas
reunirte con Dios
            o
Que me pegue un editor
            —Amén

snero,
su taza no tiene
fondo,

un límite.

io, vuelve
a las cavernas bermejas.

1965

El aspecto es sólo polvo…

cto es sólo polvo,
er obedecido.

o sólo germina
ieras hazañas.

de la luna
e muy pronto.

en los árboles
brisa mental.

cio en el suelo
sucio junto al estanque.

te sola
jo el hueso.

ente
a tan agradable.

es el mar
agua concertada.

surge profundo
ío sueño.

vista de espacio
mente en gracia.

1955?

Poema

consiguieron quitarme al fin
mi abertura al exterior?
: estaba cansado de dar?
dfícil abertura
amiliar

ın amable ser generoso.

1955?

A Edward Dahlberg

ces el teléfono
e jamás está dispuesta a responder,
la poesía.

1970

Dos poemas

Uy poema
humo de ángel
ece la pena leer
poemita

as sorbiendo
leche
nas sorbiendo
humo

bes
leche y humo
an

1957

A Allen Ginsberg

e los labios con whisky
Fred y abre las puertas
para bromear-mientras
    las mujeres esperaban
    y Bert Lahr esperaba
    tocando lo que le apetecía
    como Duke Ellington

ntarse con la mirada fija en Seymour
y me empujaba a bailar
con la música por su
grave estallido
elevada estabilidad
    hombros,
tetas,
¿y qué cómo quién?

1959

Poema

se suicidó
dejó suicidarse a la poesía

as
al frío aire nocturno

ıches a las instituciones
devuelvas manuscritos
a la arenisca

des & no pelees
          por los pioneros de Edith Wharton
sa de nebraska de ursula major
cuelga simplemente en tu patio
y ríete jugando amablemente
          pastel trombón
& si alguien te da perlas
          juju, judío, o cualquier otro,

con ellas alrededor del cuello

ños serán mejores

No hay lluvia
          no hay yo,
Te lo digo, tío
          Seguro como la mierda.

1959

A Harpo Marx

rpo! ¿Cuándo te mostraste como un ángel
por última vez?
¿cuándo tocaste la gris arpa de oro?

o robaste la vajilla de plata
y rociaste de insectos a los invitados?

o encontró lluvia tu hermano
en su soleado patio?

o pescaste a tu última rubia
por el césped de la millonaria
con un cebo enganchado en la caña
saliendo de tu bicicleta?

ndo empolvaste por fin
tu blanca cara de harina
con la tapa de un barril de pescado?

! ¿Quién era aquel león
que vi contigo?

conseguiste invitar al enano
y a Konk el gigante?

¿en tu reciente aparición en un club
de Nueva Orleáns eras ya viejo?

ía alborotas con tu bocina
stón de tu cinturíon dorado?

ía salen de tus bolsillos
otros Harpos, o atornillas
nuevas muñecas?

voto de silencio un arpa india?

1959

Autoestopista

de llegar a la soleada California» —
¡Bum! Es esta horrenda trinchera
ıace parecer un gángster imaginario
rotado y autoasesinado, un idiota con
ɛntable abrigo, ¿cómo podrían comprender
papadas mochilas? —¿mis embarradas mochilas?—
«Mira, Joh, un autoestopista»
«Parece que tiene una postola escondida
ı abrigo del I.R.A.»
«Mira Fred, a ese hombre junto a la carretera»
«Algunos maníacos sexuales aparecieron impresos
ɜ en una revista porno»—
«Encontrarás su cadáver azul en una
sombreada de verde, con manchas de hacha».

1967

Cuatro poemas de «San Francisco Blues»

1

o del destartalado

ercera & Harrison
Belfast pintado
obre amarillo
stado
madera de Frisco
en antiguas
& una
azul fregada
una vez por salvajes
s comerciales por
éptico excitado
los bomberos llegan al fin
arde & levantan la
a hasta un estéril
ue no había,
Belfast que canta
en esta ocasión
el olvidado sabor
o lavado con
os canalones desbordados
el mundo se ha ido
róbatas del
cuarto
que son tan rápidos
todos distintos
y los distintos todos palomas

chicas hacen

sombras sobre la
acera más breve
que la sombra
de la muerte
ciudad—

2

to lugar entre esta nieve
iños violados
níacos obsesos sexuales
los a hacer disparates
FBI
na de Ted
preparada
n la pistola
e el Verano
co
acerca.

3

ricos de fuera de la ciudad
que no llenéis
este papel
Para conseguir trabajo en mi barco gris
Y la ropa de mono que suministro.

Serios sobrios
de cabello ondulado
Sólo héroes.

4

r de los gusanos
e y salado
l mar
nas.

1961, de «San Francisco Blues»

de «SAN FRANCISCO BLUES»

13

eciosa ciudad blanca
lado del país
resultará
da nunca más
o el movimiento del cielo
Esto es el fin»
estaba cansado
s esos presagios
alquier momento en que
me necesites

estaré en el otro
extremo
ndo
en la pared final

14

ncisco Blues
s en una mecedora
tel Cameo
chino de San Francisco
ieve cuarenta cuatro

1957

Blues

ːnta tétrico
en un cofre marrón
s pálidos sacerdotes

a delicadamente
al cielo
lma y dedo índice

un halo
de puerta negra

una nariz aguileña
vigilante que ama odiar

aprendido a meditar
Y no es bueno odiando

observa, rosado laurel
en la cabeza
das del príncipe Avalokitesvara
que acaricia con mano de nieve
ta de perlas
la majestad del mar

1959

Blues

ɐ las estrellas matutinas
La Luna y el correo
ciosa X, el rabioso dolor,
ıa Sittle La
:i, ti, ti—,

Los poetas son viejas habitaciones sabiondas
escriben doblados sobre palabras
y saben que las palabras se inventaron
porque nada era nada

palabras, usa palabras
ɐl papel
gina blanca del emperador
imo de los toros
le que la primavera funciones
s todos perdidos nada
que consigamos como sea
ıerciamos en la noche
en el mercado de palabras

1959

¡Eh! escucha a tus auditorios poéticos…

:ucha a tus auditorios poéticos
ıe no callas
:ha la poesía
ɔondremos un chico a la puerta
:che a todos los que odien
:mpre

s, si no te gusta el tema
:ma que el poeto
/endo, ¡coño! ¿por qué no
a prueba con Marlon Brando?
ue te abra los ojos
llanto?

ıerto James Dean?
¿Y todos nosotros?
¿Quién no está muerto?

ırrymore ha muerto
:rancisco croa
acompañando a la rana

1956?

ALGUNOS HAIKUS OCCIDENTALES

NOTA EXPLICATIVA DEL AUTOR: eL «haiku» fue inventado y desarrollado en Japón hace cientos de años como un poema completo de diecisiete sílabas que incluía una visión completa de la vida en tres breves versos. Un «haiku occidental» no necesita limitarse a diecisiete sílabas pues los idiomas occidentales no pueden adaptarse al fluido silabismo japonés. Yo propongo que el «haiku occidental» diga simplemente mucho en tres breves versos de cualquier idioma occidental.

Sobre todo, un haiku debe ser muy simple y estar libre de cualquier truco poético y crear una breve imagen y, sin embargo, ser tan airoso y gracioso como una pastorella de Vivaldi. Aquí tenemos un gran haiku japonés que es más simple y más bello que cualquier haiku que yo pueda escribir en cualquier idioma:

Un día de tranquilo placer,
El monte Fuji está velado
Por brumosa lluvia.
(Basho) (1644-1694)

Aquí tenemos otro:

Ha llevado su niño a la cama,
Y ahora lava su ropa;
La luna del verano.
(Issa) (1763-1827)

Y otro, de Buson (1715-1783):

El ruiseñor canta,
Su pequeña boca
Abierta.

Algunos haikus occidentales

abrazados
a la luna,
s vacas.

es ronzando
sobre la yerba — amando
s juntas.

noche de luna
estropeada
utas familiares.

cantando
en la oscuridad
necer lluvioso.

o la patada
a la puerta de la nevera
en cualquier caso.

rdecer de Julio
una enorme rana
nbral de mi puerta.

tarde —
la joven oficinista

ta el pañuelo.

ue no?
— mosca frotándose
s traseras.

dose contra
la pared, las flores
dan.

uchando por su vida,
y venciendo,
ndonos a todos.

la la amarilla
luna encima de la
la casa encendida.

escorazonador
— la pescadería
rrada.

gando hasta el candado,
las puertas del garaje
odía.

,
la estrella fugaz

a hacia otra parte.

to tranquilo
sentado junto a Correos
la luna.

r
de la lluvia
qué arrodillarse?

ia ha llenado
el baño del pájaro
z, casi.

jaros colocados
allí fuera en la barandilla —
van a morir.

rmario de medicinas,
las moscas del invierno
erto de vejez.

tuvo
un bigote de gato
e un segundo.

las de mis zapatos
están mojadas

ınar en la lluvia.

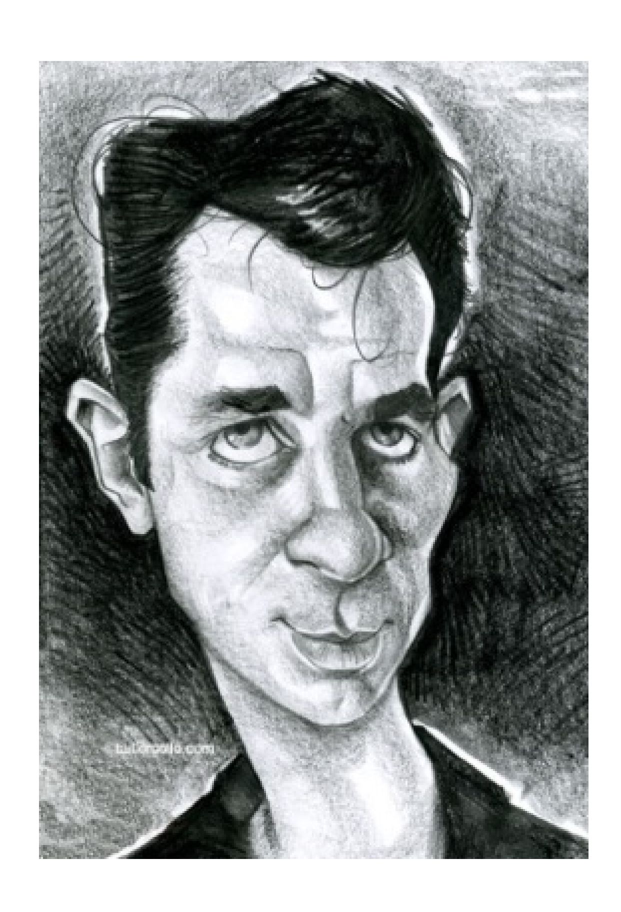
ıbre — qué nasal
la borracha
cobrador.

ı copo grueso
de nieve
.o totalmente solo.

:a sobre el
manuel de zen:
lillas están frías.

nútil
el aguacero
lo en el mar.

ıno la silla
se balancea sola
entisca.



JEAN-LOUIS KEROUAC (Lowell, Massachusetts, 1922 - St. Petersburg, Florida, 1969). Nació en Lowell (Massachusetts) en 1922, en el seno de una familia de origen franco-canadiense. Estudió en escuelas católicas y posteriormente en la Universidad de Columbia, aunque no llegó a graduarse. Recorrió Estados Unidos trabajando en múltiples empleos. Influido por las lecturas de London, Hemingway, Saroyan, Wolfe y Joyce, publicó su primera novela, La ciudad y el campo, en 1950, convirtiéndose en uno de los patriarcas de la Generación Beat, junto a Burroughs y Ginsberg. Entre sus obras más importantes están: En el camino (1957), Los subterráneos (1958), Los Vagabundos del Dharma (1958), Doctor Sax (1959) y Big Sur (1962). Después de alcanzar el reconocimiento literario, se retiró a su natal Lowell, se casó y abandonó toda actividad pública. Murió en St. Petersburg, Florida, en 1969, debido a un derrame interno, producto de la cirrosis.